

No. 2444

**UNITED STATES OF AMERICA
and
IRAQ**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to a
co-operative program of social welfare. Baghdad,
21 July and 18 August 1952**

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 20 January 1954.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
IRAK**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de coopération en matière de services sociaux.
Bagdad, 21 juillet et 18 août 1952**

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 20 janvier 1954.

No. 2444. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF SOCIAL WELFARE. BAGHDAD, 21 JULY AND 18 AUGUST 1952

I

The American Embassy to the Iraq Ministry of Foreign Affairs

No. 57

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the General Agreement for Technical Cooperation between Iraq and the United States of America, which was signed at Baghdad on April 10, 1951,² becoming effective on June 2, 1951, and to the request of the Government of Iraq (Ministry of Foreign Affairs Note No. Qaf/61/61/101/1584 dated February 12, 1951)³ that the two Governments cooperate in a program of technical improvement in various specialized fields, to be governed by the terms and conditions of the said General Agreement.

In accordance with the request of the Government of Iraq, the Government of the United States now is prepared to cooperate in the field of social welfare services, by the provision of such experts and training opportunities as may be mutually agreed upon and incorporated in future exchanges of notes between the esteemed Ministry and this Embassy. The notes pertaining to activities and work projects under these arrangements shall outline the kind of cooperation to be carried out in the various aspects of social welfare services, including the type and number of experts and their duties and responsibilities, and also any training opportunities to be provided, and shall specify any additional contributions to be made by either Government with regard to the specific activity involved.

The salaries and allowances of experts assigned to Iraq under these arrangements, including costs of international travel and the cost of certain equipment, supplies, and facilities as determined by the United States Government will be paid by the Government of the United States.

It is understood that the Government of Iraq, at its expense, will provide : housing for the experts and their families when or where same cannot be rented or leased by the experts because of shortage or non-availability in the area; office space and facilities, equipment, supplies, secretarial and other personnel

¹ Came into force on 18 August 1952 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 151, p. 179.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.

assistance; appropriate personnel to receive training in the various aspects of social welfare services; motor vehicles and motor vehicle operating and maintenance expenses for travel on official business within Iraq; and will pay other costs of official transportation, travel and communications within Iraq.

This Agreement shall be effective from the date of the note from the Ministry of Foreign Affairs indicating the concurrence of the Iraqi Government, and shall continue in effect for a period of two years from the date of such reply or until one month after notice shall have been given in writing by either Government, whichever shall be the earlier, of intention to terminate this agreement; provided, however, that the obligations of each Government for the period subsequent to June 30, 1953, shall be subject to the availability of appropriations to the Government for these purposes.

Upon receipt of the Ministry's reply indicating that the foregoing arrangements are acceptable to the Government of Iraq, the Government of the United States will take such further steps as may be necessary in connection with the experts referred to above.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.

American Embassy

Baghdad, July 21, 1952

II

The Iraq Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

رقم الملف: ١٩٧٩٠/١٠١/٢١٠/٢١٠

بغداد في ١٩٥٢/٨/١٧

مملكة العراق
 وزارة الخارجية

المساعدات الفنية

تعهدى وزارة الخارجية العراقية تمهيداً الى سفارة الولايات المتحدة الأمريكية في بغداد وبالإشارة الى مذكرتها المرقمة ٥٧ والمؤرخة في ٩ حزيران العظمى على الترتيبات الخاصة باستخدام الخبراء الأمريكان في وزارة الشؤون الاجتماعية والدوائر التابعة لها بموجب الاتفاق العام لل تعاون الذي حول النقطة الرابعة من مشروع الرئيسس ترومان تشترط بأن تعهدى أن وزارة الشؤون الاجتماعية توافق على جسرمان وتطبيق الترتيبات المبحوث منها في مذكرة السفارة المشار إليها اعلاه وذلك عملاً بما جاء في مذكرة الوزارة المرقمة ق/١٠١/٢١٥/٢١٥ في ١١٤٢٧ والمؤرخة في ١٩٥٢/٥/٢١ التي تشمل جميع الخبراء الذين سيستخدمون وفق النقطة الرابعة في جميع الوزارات العراقية والدوائر التابعة لها •
 تنتهز الوزارة هذه الفرصة للأشراك عن فائق تقديرها واحترامها •



٩٠
 سفارة الولايات المتحدة الأمريكية

بغداد

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Iraq Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy

GOVERNMENT OF IRAQ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

TECHNICAL ASSISTANCE

Baghdad, August 18, 1952

No. 19790/101/215/215

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Baghdad and, in reference to its note No. 57, dated June 9, containing the arrangements concerned with the employment of American experts in the Ministry of Social Affairs and the offices under its jurisdiction in accordance with the general agreement on technical assistance with regard to Point Four of President Truman's plan, it has the honor to state that the Ministry of Social Affairs agrees to carry out and apply the arrangements discussed in the aforementioned Embassy note, in accordance with the Ministry's note No. 11427/101/215/215, dated May 21, 1952,³ which covers all the experts employed according to Point Four in all the Iraqi ministries and in the offices under their jurisdiction.

The Ministry avails itself of this opportunity to express to you its deepest esteem and respect.

[SEAL]

Embassy of the United States of America
Baghdad

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.